

THE FAERY WIND

FEENSTURM
LA TEMPETE DES FEES
Regie: Edith Pieperhoff

Berlinale 2006

Kinderfilmfest/14plus

Kurzfilm

Irland 2005

Länge 7 Min.
Format Digi Beta
Farbe

Stabliste

Buch	Edith Pieperhoff Gareth Williams
Kamera	Vilhjalmur Ragnarsson
Schnitt	Justin McCarty
Animation	Rachel Everitt
Ton	Keith Mulloy
Mischung	Martin Brannigan Keith Mulloy
Musik	Charlie Lennon
Produktionsleitung	Vilhjalmur Ragnarsson
Ausführende Produzentin	Produzentin Siún Ní Raghallaigh Maeve McAdams

Produktion
Ikandi Productions Ltd.
53 Gleann Na Coille
IRL-Galway
Tel.: 86-173 80 48
maeve@ikandi.ie

Weltvertrieb
Network Ireland Television
23 South Frederick St.
IRL-Dublin 2
Tel.: 1-679 73 09
info@network-irl-tv.com

Animationsfilm

Erzähler Vincent Higgins



Edith Pieperhoff

Biografie

Geboren am 4.6.1963 in Duisburg. Zog 1984 nach Irland. Studierte Film und Animation am Dun Laoghaire College of Art and Design. Lebt im Westen Irlands und arbeitet als freischaffende Filmemacherin. 2005 war sie mit SKELETON WOMAN Gast der Berlinale.

Biography

Born in Duisburg on 4.6.1963, she moved to Ireland in 1984. She studied film and animation at Dun Laoghaire College of Art and Design. She lives in western Ireland where she works as a freelance filmmaker. She was a guest of the Berlinale in 2005, when her film SKELETON WOMAN was shown.

Biographie

Née le 4-6-1963 à Duisburg. S'installe en Irlande en 1984. Étudie le cinéma et l'animation au collège d'art et de design Dun Laoghaire. Vit dans l'ouest de l'Irlande et travaille comme cinéaste indépendante. Invitée de la Berlinale 2005 avec SKELETON WOMAN.

Filmografie

Animationsfilme

1995	AN BONNAN BUI Co-Regie mit Maria Murray und Padraig O'Neill
1998	ORPHEUS
2000	PANGUR BAN
2001	HOW IT ALL BEGAN
2004	SKELETON WOMAN
2005	THE FAERY WIND



FEENSTURM

Als der verwitwete Vater von Daithi, Donal und Siún Bäume im Feenwald fällen will, warnen ihn die Krähen. Doch der Vater schlägt den gut gemeinten Rat in den Wind. Die Antwort auf seinen Leichtsinns folgt auf dem Fuße. Zuerst reißt der Wind die Wäsche von der Leine, dann wird das Haus abgedeckt und zuletzt heult der Sturm so stark, dass die kleine Siún geradewegs ins Feenland gefegt wird. Wie können die Brüder und der Vater den Bann brechen und Siún wieder zu sich zurückholen?

THE FAERY WIND

Daithi, Donal and Siún's father, a widower, he is about to chop down trees in the faery fort when the crows warn him against this. He ignores the birds' advice, and immediately suffers the consequences. First the faeries sweep the washing off the line, then the roof comes off the house, and then it starts blowing such a gale that little Siún is swept away to faeryland. How can the brothers and her father break the curse and rescue Siún?

LA TEMPETE DES FEES

Lorsque le père de Daithi, Donal et Siún, qui est veuf, veut abattre des arbres dans la forêt des fées, les corneilles lui lancent un avertissement, mais le père ne tient pas compte de leur sage conseil. La réponse à une telle insouciance ne se fait pas attendre. Il y a d'abord le vent qui emporte le linge étalé sur la corde, puis le toit de la maison est arraché et finalement, la tempête souffle avec une telle violence que la petite Siún est propulsée directement dans le pays des fées. Comment ses frères et son père pourront-ils rompre le charme et ramener Siún à la maison ?